



Universal Securement Device

REF

Description

3300MWA Medium Universal Securement with Wide Adhesive area



STERILE R

LV05009 Rev 4



Zefon International, Inc.
5350 SW 1st Lane
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080
Fax: +1 352 854 7480
www.zefon.com

EC REP

Blue Box Medical Limited
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,
Rushington Business Park
Chapel Lane
Totton, Southampton, SO40 9LA

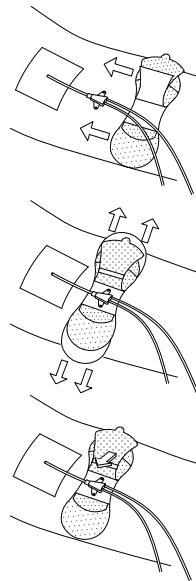
Phone: +023 8066 9000
Fax: +023 8066 9002
www.blueboxmedical.co.uk

Grip-Lok is a registered trademark of Zefon International.

INSTRUCTIONS

English

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: catheter, tube or line should be already placed/inserted.
 - Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
 - Open** the top flap and slide the Grip-Lok under the catheter, tube or line, centering it above the adhesive area.
 - Pull** the paper backing from one side of the Grip-Lok, then the other, to secure in desired position on the skin.
 - Remove** the interior liner to expose the adhesive areas.
 - Place** the catheter, tube or line in the center of the exposed adhesive.
 - Secure** top flap over the catheter, tube or line and apply gentle pressure to the center fabric area over the adhesive.
- Direction:** for added skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.
- Note:** replace securement device if soiled or saturated in fluid.
- Note:** use of an alcohol swab will ease removal of securement device from the skin.



This product does not contain any natural rubber latex.

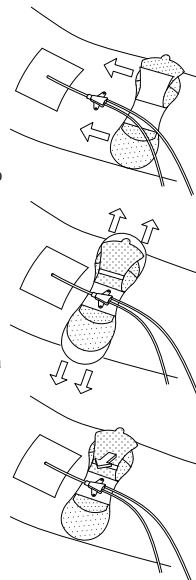


This product is indicated for single patient use.

ISTRUZIONI

Italian

- Selezionare** l'area di posizionamento del Grip-Lok. Nota: il catetere, il tubo o la linea dovranno essere già collocati/inserti.
 - Preparare** la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessario preparare la cute o depilarla per una migliore adesione.
 - Aprire** il lembo superiore e fare scivolare il Grip-Lok sotto il catetere, il tubo o la linea, centrandolo al di sopra dell'area adesiva.
 - Tirare** via il rivestimento di carta da un lato del Grip-Lok, quindi dall'altro, per fissarlo sulla cute nella posizione desiderata.
 - Rimuovere** il rivestimento interno per esporre le aree adesive.
 - Posizionare** il catetere, il tubo o la linea al centro dell'area adesiva esposta.
 - Fissare** il lembo superiore sul catetere, sulla linea o sul tubo e applicare una delicata pressione al centro dell'area in tessuto sopra l'adesivo.
- Istruzioni:** per proteggere ulteriormente la cute, servirsi di una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.
- Nota:** sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di fluidi.
- Nota:** l'impiego di un tampono sterile imbevuto di alcol ageverà la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.



Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

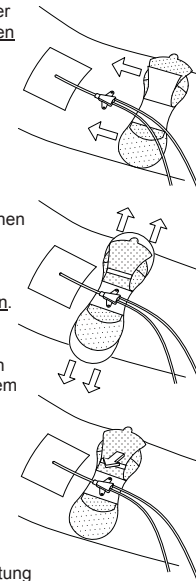


Questo prodotto è indicato per l'uso su un singolo paziente.

GEBRAUCHSANLEITUNG

German

- Den Bereich **auswählen**, in dem der Grip-Lok angebracht werden soll. Hinweis: Der Katheter, Schlauch bzw. die Sonde sollten bereits eingeführt sein.
 - Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände **zubereiten**. Bei einigen Patienten kann eine Hautvorbereitung bzw. Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
 - Die obere Lasche öffnen und den Grip-Lok unter den Katheter, Schlauch oder die Sonde **schieben** und diese/n mittig oberhalb der Klebefläche ausrichten.
 - Die Papierrückseite des Grip-Lok zuerst auf einer Seite **abziehen**, dann auf der anderen, um diesen in der gewünschten Position an der Haut anzukleben.
 - Die innere Einlage **entfernen**, um die Klebeflächen freizulegen.
 - Den Katheter, Schlauch oder die Sonde in der Mitte des freiliegenden Klebestreifens **platzieren**.
 - Die obere Lasche über dem Katheter, dem Schlauch oder der Sonde **ankleben** und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Klebestreifen ausüben.
- Anleitung:** Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.
- Hinweis:** Die Sicherungsvorrichtung ersetzen, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.
- Hinweis:** Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Alkoholtupfer erleichtert.



Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.

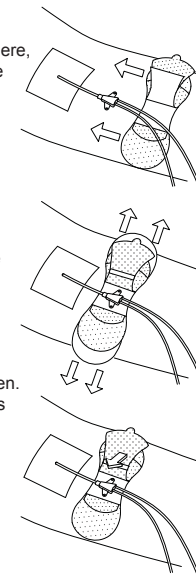


Dieses Produkt ist für den Gebrauch an nur einem Patienten bestimmt.

INSTRUCTIES

Dutch

- Kies** een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter, sonde of lijn moet al zijn geplaatst/ingebracht.
 - Prepareer** de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan huidpreparatie of ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
 - Open** het bovenste lipje en schuif de Grip-Lok onder de katheter, buis of lijn, zodat het midden boven het kleeveld ligt.
 - Trek** het papieren deklaagje los, eerst van de ene zijkant van de Grip-Lok en dan van de andere, zodat de Grip-Lok in de gewenste positie op de huid wordt vastgeplakt.
 - Verwijder** de binnenste dekstrip, zodat de kleefvlakken worden blootgelegd.
 - Plaats** de katheter, sonde of lijn in het midden van het blootgelegde kleefvlak.
 - Plak** het bovenste lipje over de katheter, sonde of lijn en oefen lichte druk uit op het middelste stuk klittenband op het kleefvlak.
- Aanwijzing:** gebruik een huidpreparatiedoekje voordat u het stabilisatiehulpmiddel aanbrengt, om de bescherming van de huid te optimaliseren.
- Opmerking:** vervang de bevestigingspleister als hij vuil of doornat wordt
- Opmerking:** het verwijderen van de bevestigingspleister van de huid wordt vergemakkelijkt door het gebruik van een alcoholdoekje.



Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

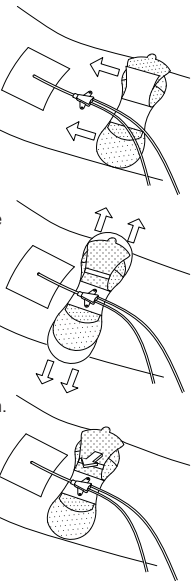


Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik.

MODE D'EMPLOI

French

- Choisir** la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter, la ligne ou la tubulure doivent avoir été mis en place/insérés au préalable.
 - Préparer** la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour une meilleure adhérence.
 - Ouvrir** le rabat supérieur et glisser le Grip-Lok sous le cathéter, la ligne ou la tubulure, en centrant celui-ci au-dessus de la surface adhésive.
 - Tirer** le papier protecteur d'un côté du Grip-Lok, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau dans la position souhaitée.
 - Retirer** le film intérieur pour exposer les surfaces adhésives.
 - Placer** le cathéter, la ligne ou la tubulure au centre de la surface adhésive inférieure.
 - Fixer** le rabat supérieur sur le cathéter, la ligne ou la tubulure et appuyer légèrement au centre de la partie en tissu sur la surface adhésive.
- Mode d'emploi:** pour une meilleure protection cutanée, utiliser un tampon de préparation de la peau avant d'appliquer le dispositif de stabilisation.
- Remarque:** remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide.
- Remarque:** utiliser un tampon imbibé d'alcool pour faciliter le retrait du dispositif de fixation sur la peau.



Ce produit est exempt de latex de caoutchouc naturel.

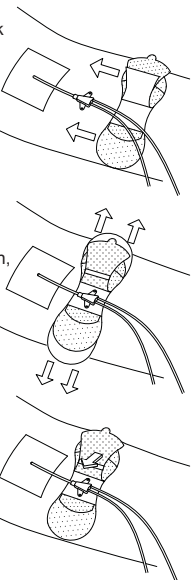


Ce produit est réservé à une utilisation chez un seul patient.

BRUKSANVISNING

Swedish

- Välj** ut platsen där Grip-Lok ska sättas. Obs! Kateter, slang eller ledning ska redan vara placerad/insatt.
 - Preparera** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hudrengöring eller hårborttagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
 - Öppna** toppfliken och skjut in Grip-Lok under katetern, slangen eller ledningen så att den centeras över häftytan.
 - Dra av** skyddspapperet från ena sidan av Grip-Lok och sedan från den andra, för att fästa den på önskad plats på huden.
 - Ta bort** det inre skyddspapperet så att fästytorna exponeras.
 - Placera** katetern, slangen eller ledningen mitt på den exponerade fästytan.
 - Sätt fast** toppfliken över katetern, slangen eller ledningen och tryck varligt på textilområdet i mitten, över fästytan.
- Anvisning:** För ökat hudskydd, använd en servett med hudrengöringsmedel innan fästanelagningen sätts fast.
- Obs!** Byt ut fästanelagningen om den blir smutsig eller blöts ned.
- Obs!** För att underlätta borttagning av fästanelagningen från huden kan en alkoholsudd användas.



Denna produkt innehåller inget naturligt gummilatex.

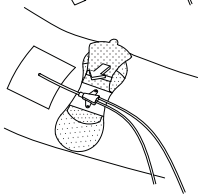
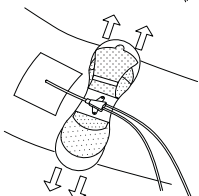
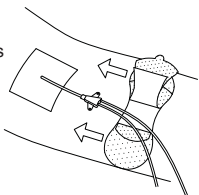


Denna produkt är endast avsedd för användning på en patient.

INSTRUCCIONES

Spanish

- Seleccione** la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: el catéter, la sonda o la vía ya debe estar colocado o insertado.
- Prepáre** la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario preparar la piel con un protector cutáneo o eliminar el vello para mejorar la adhesión.
- Abra** la solapa superior y deslice el Grip-Lok debajo del catéter, la sonda o la vía, centrándolo sobre la zona adhesiva.
- Retire** el papel de la parte posterior de uno de los lados del Grip-Lok, luego del otro, a fin de fijarlo en la posición deseada sobre la piel.
- Retire** la lámina protectora interior para dejar al descubierto las zonas adhesivas.
- Coloque** el catéter, la sonda o la vía en el centro del adhesivo expuesto.
- Fije** la solapa superior sobre el catéter, la sonda o la vía y presione suavemente en el centro de la zona de tela sobre el adhesivo.



Instrucciones: para proteger más la piel, use un protector cutáneo en toallitas antes de aplicar el dispositivo de estabilización.
Nota: reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.
Nota: el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.

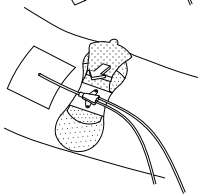
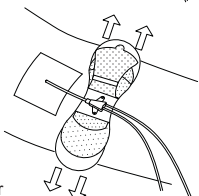
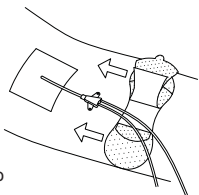
Este producto no contiene ningún tipo de goma látex natural.

Este producto está indicado para uso individual.

INSTRUÇÕES

Portugese

- Seleccione** a área de colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter ou o tubo já deve estar colocado/insertado.
- Prepáre** a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a preparação da pele ou remoção de pêlos para uma melhor aderência.
- Abra** a dobra superior e deslize o Grip-Lok por baixo do cateter ou tubo, centrando-o por cima da área adesiva.
- Puxe** a película protectora de um dos lados do Grip-Lok, e depois do outro, para a colar na posição pretendida na pele.
- Remove** o revestimento interior para expor as áreas adesivas.
- Coloque** o cateter ou o tubo no centro do adesivo exposto.
- Prenda** a dobra superior por cima do cateter ou tubo e aplique uma pressão suave na área central de tecido sobre o adesivo.



Instruções: para uma maior protecção da pele, use material de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.
Nota: substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.
Nota: a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.

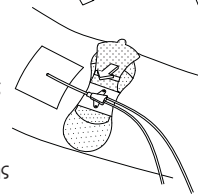
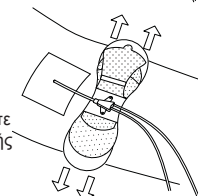
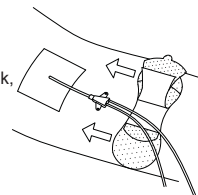
Este produto não contém látex de borracha natural.

Este produto está indicado para utilização num único doente.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Greek

- Επιλέξτε** την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: ο καθετήρας, ο σωλήνας ή η γραμμή θα πρέπει να έχουν ήδη τοποθετηθεί/εισαχθεί.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται προετοιμασία του δέρματος ή αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
- Ανοίξτε** το άνω πτερόγιο και σύρετε το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα, το σωλήνα ή τη γραμμή, τοποθετώντας το στο κέντρο επάνω από την περιοχή προσκόλλησης.
- Τραβήξτε** τη χάρτινη επένδυση από τη μία και, στη συνέχεια, από την άλλη πλευρά του Grip-Lok, για να το στερεώσετε στην επιθυμητή θέση στο δέρμα.
- Αφαιρέστε** την εσωτερική επένδυση για να αποκαλύψετε τις περιοχές προσκόλλησης.
- Τοποθετήστε** τον καθετήρα, το σωλήνα ή τη γραμμή στο κέντρο του αυτοκόλλητου που έχει αποκαλυφθεί.
- Στερεώστε** το άνω πτερόγιο πάνω από τον καθετήρα, το σωλήνα ή τη γραμμή και εφαρμόστε ήπια πίεση στο κέντρο της υφασμάτινης περιοχής πάνω από το αυτοκόλλητο.



Οδηγία: για πρόσθετη προστασία του δέρματος, χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης σταθεροποίησης.
Σημείωση: αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό.
Σημείωση: η χρήση μάκτρου με αλκοόλη θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

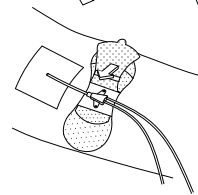
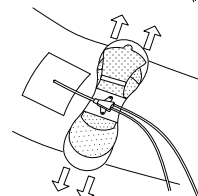
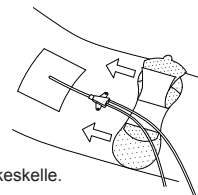
Αυτό το προϊόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό ελαστικό καουτσούκ.

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.

OHJEET

Finnish

- Valitse** Grip-Lokin kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin, putken tai letkun on oltava jo valmiina paikallaan/sisään vietyinä.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoito protokollan mukaisesti. Ihon valmistelu tai karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tarttuu paremmin.
- Avaa** pääällimmäinen liuska ja vie Grip-Lok katetrin, putken tai letkun alle ja keskitä tarraalueen päälle.
- Vedä** ensin Grip-Lokin taustapaperi pois toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta puolelta, jotta se kiinnittyy ihoon haluttuun kohtaan.
- Poista** sisäimmäinen taustapaperi, tarrapintojen paljastamiseksi.
- Aseta katetri**, putki tai letku esillä olevan tarran keskelle.
- Kiinnitä** katetrin, putken tai letkun päällyspuolen liuska ja paina kevyesti tarran kangasosan keskikohtaa.



Ohje: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon preparointityynyä ennen stabilointilaitteen kiinnittämistä.
Huomaa: Vaihda kiinnitysliite, jos se likaantuu tai jos siihen kerääntyy liikaa nestettä.
Huomaa: Alkohoolilla kostutetut sidetaikokset helpottavat kiinnityslaitteen poistamista iholta.

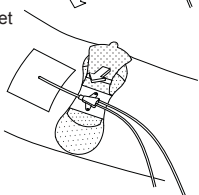
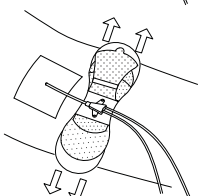
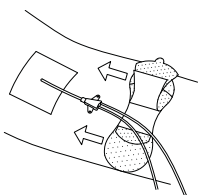
Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.

Tämä tuote on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

ANVISNINGER

Danish

- Vælg** området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateter, rør eller slange skal allerede være placeret/indført.
- Klargør** huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindelse. Hudklargøring eller hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan hæfte.
- Åbn** klappen i toppen og skub Grip-Lok under kateteret, røret eller slangen til midt over klæbeområdet.
- Træk** papirbagbeklædningen af den ene side af Grip-Lok og derefter den anden side for at sikre, at Grip-Lok sidder fast på det ønskede sted på huden.
- Fjern** den indvendige afdækning for at fritlægge klæbeområderne.
- Placer** kateteret, røret eller slangen midt på det fritlagte klæbeområde.
- Fastgør** øverste flap over kateteret, slangen eller røret og tryk let midt på burrestofområdet over klæbemidlet.



Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge en hudklargøringssserviet før påsættelsen af en stabilisering.
Bemærk: Udsift fastgøringen, hvis den er snavset eller mættet med væske.
Bemærk: Brug af en vatpind med alkohol letter adskillelsen af fastgørelsen fra huden.

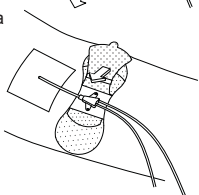
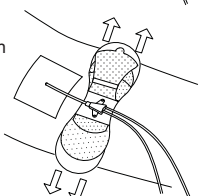
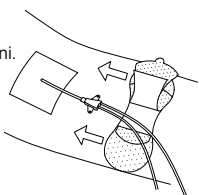
Dette produkt indeholder ikke naturgummilætex.

Dette produkt er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

LEIÐBEININGAR

Icelandic

- Veljið** svæðið fyrir staðsetningu Grip-Lok. Athugið: holleggur, leggur eða leiðsla ættu þegar að vera áfest.
- Undirbúið** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur þurft að undirbúa húðina eða fjarlægja hárfur af sumum sjúklingum til að fá betri viðloðun.
- Lyftið** efri flípanum smeygið Grip-Lok undir hollegginn, legginn eða leiðs luna og setjið í miðjuna fyrir ofan límkennnda svæðið.
- Togið** pappírinn aftan af annarri hlið Grip-Lok, síðan hinn, til festingar á viðeigandi stað á húðinni.
- Fjarlægjið** innri plastið þannig að límræmurnar liggi opnar.
- Setjið** hollegginn, legginn eða leiðsluna í miðjuna á límkennnda svæðinu.
- Festið** ofanverðan flípann yfir hollegginn, leiðsluna eða legginn og þrýstið varlega á miðjan plásturinn fyrir ofan límsvæðið.



Stefna: fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina með púðum áður en festibúnaðinum er komið fyrir.
Athugið: skiptið um plástur ef hann er skitugur eða blautur í gegn.
Athugið: það er auðveldara að fjarlægja plástrana af húðinni ef notaðir eru alkóhól-þveglar.

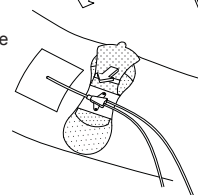
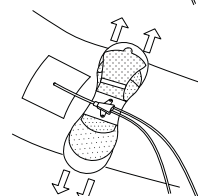
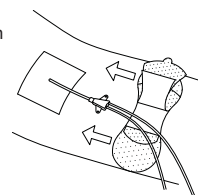
Þessi vara inniheldur ekkert náttúrulegt gúmmilætex.

Þessi vara er áætluð fyrir notkun á einum sjúklingi.

ANVISNINGER

Norwegian

- Velg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: kateteret, slangen eller ledningen skal allerede være på plass/satt inn.
- Preparer** huden i henhold til standard sykehusprotokoll for påsetting av bandasje. Hudpreparering eller hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.
- Løft** opp den øverste fliken og skyv Grip-Lok under kateteret, slangen eller ledningen, sentrert over den synlige klebeflatten.
- Fjern** beskyttelsespapiret først fra den ene siden av Grip-Lok og deretter fra den andre, slik at Grip-Lok kan settes på riktig sted på huden.
- Fjern** den innvendige strimmelen for å avdekke klebefeltet.
- Plasser** kateteret, slangen eller ledningen midt på den synlige klebeflatten.
- Fest** den øverste fliken over kateteret, slangen eller ledningen og påfør forsiktig trykk midt på stoffdelen over klebeflatten.



Anvisning: for ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.
Merk: skift ut sikringsanordningen hvis den er smusset eller gjennombløtt av væske.
Merk: bruk av en alkoholvattpinne gjør det lettere å fjerne sikringsanordningen fra huden.

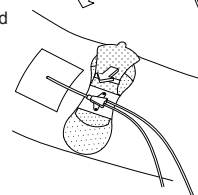
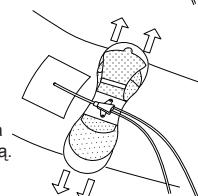
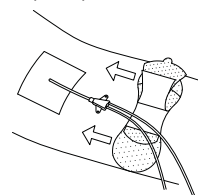
Dette produktet inneholder ikke naturlig lateks gummi.

Dette produktet skal brukes av kun én pasient.

INSTRUKCJA

Polish

- Wybrać** obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: Powinien już być założony/wsunięty cewnik, rurka lub przewód.
 - Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry i usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
 - Otworzyć** górne skrzydełko i wsunąć mocowanie Grip-Lok pod cewnik, rurkę lub przewód, wyśrodkowując je nad powierzchnią adhezyjną.
 - Zdjąć** papierową osłonkę z jednej strony mocowania Grip-Lok, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je w żądanym położeniu na skórze.
 - Usunąć** wewnętrzne zabezpieczenie, aby odsłonić powierzchnie adhezyjne.
 - Umieścić** cewnik, rurkę lub przewód pośrodku odsłoniętej powierzchni adhezyjnej.
 - Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem, rurką lub przewodem i lekko docisnąć do środka fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną.
- Zalecenie:** Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, użyć gazika do przygotowania skóry przed założeniem systemu stabilizującego.
Uwaga: Wymienić system mocowań, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem.
Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem ułatwi usunięcie systemu mocowań ze skóry.



Produkt ten nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

Produkt ten jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta.